

Notas sobre una inscripción de Ninfeo en honor de Mitrídates Eupátor, rey del Ponto

In: Dialogues d'histoire ancienne. Vol. 21 N°1, 1995. pp. 111-117.

Résumé

L'apparition du nom de Mithridate Eupator sous le titre de "Roi des dans l'inscription trouvée à Nymphéon présente un aspect de sa propagande. Cependant, cela n'indique ni une organisation de type oriental dans son royaume ni négation de son caractère hellénique, puisque d'autres monarques avaient adopté le titre de "Grand Roi" qui, au cours de cette période, semble son sens originel. La description que Poseidonios fait de Mithridate comme roi des ainsi que ses monnaies frappées en or, montreraient que les Grecs savaient que celui-ci se servait de ce titre.

Abstract

The mention of Mithridates Eupator with the title "King of Kings" on the inscription discovered at Nymphaion reveals an aspect of his propaganda. This doesn't mean an oriental organization in his kingdom, nor a rejection of his hellenic character, since other hellenistic kings had used the title "Great King", wich seems to loose his former meaning in this period. The description of Mithridates as King of Kings by Poseidonius, and the minting of gold coins should indicate that the Greeks knew his use of this title.

Citer ce document / Cite this document :

Ballesteros Pastor Luis. Notas sobre una inscripción de Ninfeo en honor de Mitrídates Eupátor, rey del Ponto. In: Dialogues d'histoire ancienne. Vol. 21 N°1, 1995. pp. 111-117.

doi : 10.3406/dha.1995.2220

http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/dha_0755-7256_1995_num_21_1_2220

NOTAS SOBRE UNA INSCRIPCIÓN DE NINFEO EN HONOR DE MITRÍDATES EUPÁTOR, REY DEL PONTO

Luis BALLESTEROS PASTOR
Universidad de Sevilla

En 1976 fue hallada una inscripción en Ninfeo (antigua ciudad griega del Bósforo Cimeriano¹), que fue publicada dentro de un simposio sobre el litoral del Mar Negro en la época helenística, celebrado en Tsqaltubo (Georgia) en 1982. Este epígrafe ha pasado inadvertido a la investigación de los países occidentales, por los que no han sido difundidos ni siquiera los resúmenes de las comunicaciones de dicho simposio. Pero su importancia es muy grande, principalmente por ser la única referencia directa conservada de que el rey del Ponto Mitrídates Eupátor hubiera adoptado el título de "Rey de Reyes". Esta inscripción se hallaba en la base de una estatua erigida a Mitrídates por los habitantes de la ciudad. Sólo se

1. Str. 7.4.4 ; Plin. *HN* 4.12.87 ; App. *Mith.* 108 ; cf. M.I. ROSTOVTZEFF, *The Bosporan Kingdom, CAH VIII*, Cambridge 1930, p. 561-589, p. 565. Ninfeo (Kalati) estaba cerca de Panticapea (Kertch).

conserva un fragmento, y su texto, según la reconstrucción de Yailenko², sería el siguiente :

βασιλέα vac. βασιλέων μέγαν Μιθριδάτην Εὐπά]-
 τορα Διόνυσον, τὸν Ν[υμφαίτων (?) σωτήρα καὶ εὐ]-
 εργέτην, κρατήσαν [τα Σκυθῶν (?), ὑπὲρ τῶν αὐτοῦ]
 πραγμ(ά)των καὶ ὑπ[ερ e.g. εὐνοίας πρὸς Νυμφαίτας (?)]

Tradicionalmente se había pensado que la alusión a Mitrídates como “Rey de Reyes” en la inscripción de su nieta la reina Dínamis del Bósforo habría sido sólo fruto de la ambición de ésta, y que el hecho de que el rey hubiera acuñado en oro (tradicional privilegio de los “Grandes reyes”), no habría supuesto una asunción real de dicho título, del que no conservábamos referencias³. Sin embargo, hay que tener en cuenta que en un pasaje de Posidonio Mitrídates Eupátor nos es descrito en los términos propios de un rey de reyes, cuando el filósofo tirano Atenión, a su regreso a Atenas tras su viaje junto a Mitrídates, describe su poderío diciendo que los reyes de los armenios y persas, así como los dinastas de las tribus del Euxino, forman su guardia personal. Estos términos son muy similares a los empleados por Plutarco cuando nos describe la corte del rey de reyes Tigranes de Armenia⁴.

-
2. V.P. YAILENKO, New Epigraphic Evidence on Mithridates Eupator and Pharnaces, en *The Black Sea Littoral in Hellenistic Times. Materials of the 3rd. All-Union Symposium on the Ancient History of the Black Sea Littoral. Tsqaltubo 1.982*, Tbilisi 1985, p. 617-627 y 727-728 (ruso, res. en inglés) p. 618. Hay otra reconstrucción de las líneas 2-4, propuesta por E.A. MOLEV, en J.G. VINOGRADOV ; E.A. MOLEV ; V.P. TOLSTIKOV, New Epigraphic Sources on the History of the Period of Mithridates, en *The Black Sea Littoral...* p. 589-600 y 725-727 (ruso, res. en inglés) p. 595 y s. : ...τὸν Ν[υμφαίτων τοῦ δήμου εὐ]εργέτην κρατήσαν[τα τῶν ἐν πάσῃ Ταυρικῇ | π]ραγμάτων καὶ ὑπ[ο...]
 3. CIRB, 979 ; Th. REINACH, Essai sur la numismatique des rois de Pont (Dynastie des Mithridate), RN s.3, 5, 1888, p. 232-263 y 434-456, 445-6 ; W.H. WADDINGTON ; E. BABELON ; Th. REINACH, *Recueil général des monnaies grecques et romaines de l'Asie Mineure* I.1, París 1924², p. 12-13 n^o9.
 4. Posid. fr.36] = Ath. 5.213a : ... βασιλεῖς μὲν αὐτὸν Ἄρμενίων καὶ Περσῶν δορυφοροῦσι, δυνάσται δὲ τῶν περὶ τὴν Μαιῶτιν καὶ τὸν ὄλον Πόντον κατωκισμένον ἔθνῶν... ; Plu. Luc.21.5 : βασιλεῖς δὲ πολλοὶ μὲν ἦσαν οἱ θεραπεύοντες αὐτόν, τέσσαρες δέ, οὓς ἀεὶ περὶ αὐτὸν εἶχεν ὥστερ ὁπαδοὺς ἢ δορυφόρους... Cf. L. BALLESTEROS PASTOR, *Mitrídates VI Eupátor*, Granada 1995, p. 294-5.

Esta inscripción ha sido datada con toda lógica en los años de la primera guerra mitridática, coincidiendo con las acuñaciones reales en oro⁵, que empiezan a contar una nueva era desde el inicio de ésta en el año 89 a.C.⁶, y también con el discurso recogido por Posidonio, que debió haber tenido lugar entre la primavera y comienzos del verano del año 88 a.C.⁷. Así, se ha pensado que, ante la crisis que atravesaba el imperio parto, el rey pónico debió haber usurpado la titulación de "Rey de Reyes", que estaría justificada por sus nuevas conquistas⁸. Pero hemos de constatar que el rey parto Arsaces II mantuvo este título al menos hasta fin del 88⁹, por lo que tal vez no podamos considerar que hubiera quedado vacante de hecho, sino que simplemente fue asumido por Mitrídates, ante la realidad de la decadencia del imperio parto.

Pero pensamos que el título de "Rey de Reyes" no fue reflejo de una particular organización del reino de Mitrídates, sino un elemento más de la propaganda pónica. En primer lugar, las palabras de Atenión no son veraces: ni el rey de Armenia ni el de Partia han prestado obediencia en ningún momento a Mitrídates, y aún menos en el periodo en que ha sido datada la inscripción¹⁰. El imperio parto se

-
5. P.O. KARISHKOVSKY, Concerning the Title of Mithradates VI Eupator. (Towards the Iranian and Hellenic Traditions in the Kingdom of Pontus), en *The Black Sea Littoral...*, p. 572-581 y 724-5 (rus., res. en inglés); J.G. VINOGRADOV; E.A. MOLEV; V.P. TOLSTIKOV, *art. cit.*, p. 596 y s.
 6. La primera moneda de oro de Mitrídates consta como perteneciente al año β, que sería el 88/87 a.C., aunque desconocemos si ya se acuñaron estáteras en el 89/88. La datación tradicional del inicio de la guerra en el 88 a.C., ha sido adelantada al 89: cf. E. BADIAN, *Rome Athens and Mithridates*, *AJAH*, 1, 1976, p. 105-128, p. 109 y s.; A.N. SHERWIN-WHITE, *The Opening of the First Mithridatic War*, en *Miscellanea di studi classici in onore di E. Manni*, Roma 1980, vol.VI, p. 1981-1995.
 7. E. BADIAN, *art. cit.*, p. 111.
 8. P.O. KARISHKOVSKY, *art. cit.*; Y.G. VINOGRADOV; E.A. MOLEV; V.P. TOLSTIKOV, *loc. cit.* Sobre la situación de los partos en este momento, véase K.W. DOBBINS, *Mithridates II and his Successors: a Study of the Parthian Crisis*, *Antichthon*, 8, 1974, p. 63-79.
 9. E.H. MINNS, *Parchments of the Parthian Period from Avroman in Kurdistan*, *JHS*, 35, 1915, p. 22-65.
 10. La alianza entre Armenia y el Ponto, en los términos en que es descrita por Justino (38.3.5) sólo reflejaría una colaboración en interés mutuo, circunscrita puntualmente a un territorio (Capadocia), sin que

halla inmerso en una época oscura y su debilidad va a ser aprovechada por su vecino armenio Tigranes, que según todos nuestros indicios se desentenderá durante muchos años de las empresas de Mitrídates, pese a estar casado con la hija de éste. Pero al mismo tiempo, debemos tener en cuenta que la denominación de "Rey de Reyes" no se adecuaba a la realidad del reino de Mitrídates. Hablamos frecuentemente de él como de un "imperio", pero nunca fue tal, sino sólo un estado centralizado a la manera helenística¹¹. Las distintas partes que conformaban las posesiones de la corona del Ponto dependían directamente de la corte de Sinope, y estaban administradas sólo por funcionarios. Armenia Menor fue simplemente anexionada¹², la Cólquide estaba administrada por un funcionario real¹³. El reino del Bósforo, que fue cedido a Mitrídates por testamento de su último rey Perisades V, fue considerado en todo momento una unidad indivisible respecto a la corona pónica. Prueba de ello sería el hecho de que en Pérgamo, a fines del 88, Mitrídates cediera a uno de sus hijos (probablemente el mayor de ellos llamado también Mitrídates) el gobierno del Ponto junto con el del Bósforo¹⁴. Con anterioridad, este territorio pudo haber estado administrado por funcionarios dependientes del poder real¹⁵. Macares, hijo de Mitrídates, que sería enviado posteriormente a gobernar el Bósforo, ha sido considerado como una especie de virrey, pero en ningún caso se puede afirmar que tuviera rango real¹⁶. Si bien es cierto que poseía un círculo propio de *filoi*, no es menos cierto que en su corte también había *filoi* del propio Mitrídates, que colaborarían en la

ello significara ni obediencia, ni una unidad de acción, que no se manifestará hasta el año 69 : App. *Mith.*85 ; Memn. 38.3J ; cf. L. BALLESTEROS PASTOR, *op. cit.*, p. 180.

11. *Ibid.*, p. 242 y s. ; A.H.M. JONES, *The Cities of the Eastern Roman Provinces*, Oxford 1971², p. 154.
12. Str. 12.3.38 ; cf. Oros. *Hist.*6.2.1 : *Mithridates rex Ponti atque Armeniae*.
13. Tal sería el caso del tío materno de Estrabón (Str. 11.2.18).
14. Plu. *Sull.*11.2. Sobre la identidad de este hijo, cf. Th. REINACH, *Mithridate Eupator, roi de Pont*, París 1890, p. 147 ; L. BALLESTEROS PASTOR, *op. cit.*, p. 235.
15. A.M. GILEVICH, Chersonese and the Pontic Kingdom of Mithridates VI according to Numismatic Data, en *The Black Sea Littoral...*, p. 601-608 y 728-9 (ruso, res. en inglés).
16. Apiano (*Mith.*67) lo llama rey, mientras que en otro lugar (*Mith.*78) lo llama arconte.

administración¹⁷. Otra prueba concluyente del carácter no regio del gobierno de Macares sería la ausencia de acuñaciones con su nombre¹⁸. Por último, nos quedarían los reyezuelos de los pueblos bárbaros que bordeaban la costa del Euxino, pero no podemos constatar que Mitrídates ejerciera *de iure* como rey de ninguna de estas tribus, sino que éstas actuaron como aliadas en las guerras contra Roma, o simplemente proporcionaron tropas mercenarias para la lucha¹⁹. No conocemos, a diferencia de lo que ocurría con Tigranes y los monarcas partos, ningún personaje con rango de rey que haya actuado obedeciendo las órdenes de Mitrídates. Por tanto, el título de "Rey de Reyes" no habría sido sino un elemento más de la propaganda desplegada por el soberano pónico, pero sin un trasfondo real que permitiera aparecer a su reino como fruto de una organización a la manera oriental.

La ausencia de cualquier otra mención expresa de Mitrídates como rey de reyes tanto en las monedas como en las restantes fuentes ha sido explicada como fruto de su deseo por mostrar una imagen helenizada ante los griegos y la apariencia de un rey oriental ante los no griegos²⁰. Pero tal teoría no tiene en cuenta la ausencia de inscripciones en honor del soberano pónico que puedan datarse en este periodo, así como el hecho de que el discurso de Atenión revele que los griegos tenían conocimiento del uso de este título. Del mismo modo, Karishkovsky puso de manifiesto la relación que podría haber existido entre la adopción del título de "Rey de Reyes" por parte de Mitrídates Eupátor y la tradición de la dinastía de los Espartócidas del Bósforo, que acostumbraban a citar en sus inscripciones la lista de los pueblos sobre los que gobernaban²¹. Nosotros consideramos que probablemente la inscripción de Ninfeo no deba interpretarse específicamente en ese sentido, puesto que no existe una mención expresa de estos pueblos. Antes bien, habría que considerarla dentro del marco general de adopción de elementos propios de la realeza ancestral que el rey pónico llevó a cabo como parte de la

17. *App. loc. cit.*, cf. L. BALLESTEROS PASTOR, *op. cit.*, p. 256.

18. E.H. MINNS, *Schythians and Greeks*, Cambridge 1912, p. 587 ; D.B. SHELOV, *Machares, Ruler of Bosphorus*, *VDI*, 143, 1978, p. 55-72 (ruso res. en inglés) ; *Id.*, *Le royaume pontique de Mithridate Eupator*, *JS* jul./dic. 1982, p. 243-266, p. 261 ; J.J. PORTANOVA, *The Associates of Mithridates VI of Pontus* (Tesis), Columbia 1988, p. 487 n. 561.

19. Cf. L. BALLESTEROS PASTOR, *op. cit.*, p. 310 y s.

20. J.G. VINOGRADOV ; E.A. MOLEV ; V.P. TOLSTIKOV, *art. cit.*, p. 598-9.

21. P.O. KARYHSKOVSKI, *art. cit.* ; cf. *CIRB* 6, 8, 10, 25.

propaganda desplegada en su reinado, y que se vería reflejada (entre otros aspectos) en la reivindicación de su ascendencia de Darío o en la posesión de una tiara²². De este modo, sus súbditos no helenizados percibirían en él la encarnación de los poderes tradicionales, siguiendo la misma práctica de otros monarcas helenísticos, e incluso del propio Alejandro²³.

Por tanto, el hecho de adoptar este título no habría estado tampoco reñido de manera tajante con la política de filohelenismo de Mitrídates. Es cierto que este apelativo estaba relacionado con la concepción oriental de la realeza²⁴, y no fue usado en general por los reyes helenísticos. Pero existen algunos casos en que determinados monarcas seléucidas y lágidas aparecen citados como βασιλεὺς μέγας ("Gran Rey"), hecho que ha sido explicado como fruto de un acto especial de conquista, con el fin de "enfaticar el dominio oriental"²⁵. Aun en el caso de que existiera de hecho, como se ha mantenido, una distinción entre este título y el de βασιλεὺς βασιλέων²⁶, habríamos de constatar de cualquier manera cómo algunos monarcas helenísticos emplearon una titulación que se consideraba propia de los aqueménidas. Precisamente en este periodo del final del Helenismo, el título de "Gran Rey" fue asumido por otros monarcas además de los partos, armenios y (quizás) el propio Mitrídates: Farnaces II, el hijo de éste que luchó contra los romanos, Antíoco VII, Ptolomeo Auletes, y posteriormente Antíoco IV de Comagene. Ello indicaría una cierta devaluación en la concepción tradicional de esta titulación, que se

22. Sall. *Hist.* fr.2.73M ; Iust. 38.7.1 ; App. *Mith.* 9 y 115 ; Plu. *Pomp.* 42.3.

23. D.C. 36.9.2 ; Sall. *Hist.* fr.5.3M ; Cic. *Pomp.* 9.24. Cf. W. SCHUBART, *Das hellenistische Königsideal nach Inschriften und Papyri*, *APF*, 12, 1937, p. 1-26, p.2 ; E. BIKERMAN, *Institutions des Séleucides*, París 1938, p. 14. Sobre la asunción por Alejandro de los atributos de los "Grandes Reyes" aqueménidas, véase R. MERKELBACH, *Mithische Episodien im Alexanderroman*, en S. SAHIN; E. SCHWERTHEIM ; J. WAGNER, *Studien zur Religion und Kultur Kleinasiens*, Leiden 1978, vol.II, p. 602-618, p. 615 y s. ; P. BRIANT, *Conquête territoriale et stratégie idéologique: Alexandre le Grand et l'idéologie monarchique achéménide*, en *Rois, tributs et paysans*, París 1982, p. 357-403.

24. J.G. GRIFFITHS, βασιλεὺς βασιλέων : Remarks on the History of a Title, *CP*, 48, 1953, p. 145-154, p. 145 ; cf. v. SCHOEFFER, *RE* 3.1 (1897) c.55-82 (s.v. Basileus) c.81.

25. E. BEVAN, Antiochus III and his Title 'Great King', *JHS*, 22, 1902, p. 241-244, p. 242. Para un repaso de estos casos, véase J.G. GRIFFITHS, *art. cit.*, p. 146.

26. Como pretendía E.H. MINNS, *art. cit.*, p. 38.

habría convertido en un elemento propagandístico destinado a legitimar las ambiciones de determinados soberanos, sin que ello supusiera un significado particular en términos de dominio territorial²⁷.

Esta inscripción viene a confirmar la gratitud hacia Mitrídates por parte de las ciudades griegas de la costa septentrional del Euxino, que se vieron favorecidas por el dominio pónico no sólo por la pacificación de sus relaciones con los pueblos bárbaros circundantes, sino también por su inclusión en el nuevo imperio creado por Mitrídates, que constituía un marco de relaciones más amplio al unificar a todos los griegos del Mar Negro en una misma entidad económica y política²⁸. Todas las inscripciones relativas a Mitrídates conservadas nos indican la gratitud de las ciudades de esta región hacia las tropas reales que las protegían, y al monarca que las había enviado²⁹. Esto contrasta con la tesis tradicional y aún vigente del carácter bárbaro del reino de Mitrídates, que conquistó la ribera del Euxino sólo para acrecentar su poderío, haciendo que las ciudades griegas perdieran su libertad y en definitiva su identidad helénica³⁰. A falta de excavaciones en la Capadocia Pónica, esta inscripción nos indica que debemos prestar más atención a los investigadores de los países situados en las riberas del Mar Negro, que sí cuentan con numerosos hallazgos arqueológicos, que unánimemente rebaten la imagen tradicional que se tiene de Mitrídates Eupátor.

27. J.G. GRIFFITHS, *loc. cit.*

28. D.B. SHELOV, *The Pontic Kingdom of Mithridates Eupator*, en *The Black Sea Littoral...*, 551-572 y 721-723 ; *Id.*, *Le royaume pontique ... ; Id.*, *The North Black Sea Cities and Mithridates Eupator*, *VDI*, 164, 1983, p. 40-58 ; D.M. PIPPIDI, *I greci nel Basso Danubio dall'età arcaica alla conquista romana*, Milán 1971, 136.

29. *Syll.*³ 709 ; Chr.M. DANOV, *Eine neue Inscript aus Apollonia Pontica*, *JOAI*, 30, 1936/37, c.89-94 ; *Syll.*³ 730, con las correcciones de A. WILHELM, *Mithridates Eupator und Olbia*, *Klio*, 29, 1936, p. 50-59 ; J.G. VINOGRADOV, M. WÖRRLE, *Die Söldner von Phanagoreia*, *Chiron*, 22, 1992, p. 159-170.

30. M.I. ROSTOVITZ, *Iranians and Greeks in Southern Russia*, Oxford 1922, p. 149 ; L. BOFFO, *Grecità di frontiera : Chersonasos Taurica e i signori del Ponto Eusino (SIG³ 709)*, *Athenaeum*, 67, 1989, p. 211-259 y 369-405, esp. 237 y s., 394 y s. Sobre el carácter helenístico del reino de Mitrídates Eupátor, véase L. BALLESTEROS PASTOR, *op. cit.*, capítulos VII y VIII.

* Quiero expresar mi agradecimiento a Sergio García-Dils por su ayuda en la traducción de artículos en ruso.